

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wyprowadził ich* ze srebrem i złotem,** I nie było w ich plemionach kulawego. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem swój lud wyprowadził ze srebrem i złotem, A w ich plemionach nie było utykającego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyprowadził ich ze srebrem i złotem i nie było słabego wśród ich plemion.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ich wywiódł ze srebrem i ze złotem, a nie był nikt słaby między pokoleniem ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyprowadził je ze srebrem i złotem, a nie był między ich pokoleniem chory.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A tamtych wyprowadził ze srebrem i złotem i nie było słabego w Jego pokoleniach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyprowadził ich ze srebrem i złotem, A nie było ułomnych wśród ich plemion.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Swoich zaś wyprowadził ze srebrem i złotem, nie było ułomnych wśród Jego pokoleń.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A swój lud wyprowadził ze złotem i srebrem i nie było chorych wśród ich plemion.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lud zaś swój wyprowadził ze srebrem i złotem, a nie było słabych wśród jego pokoleń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І принесли в жертву своїх синів і своїх дочок демонам
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyprowadził ich ze srebrem i złotem, a nie było w ich pokoleniach słabego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I począł ich wyprowadzać ze srebrem i złotem; a wśród Jego plemion nie było nikogo, kto by się potykał.

¹⁾ ich MT G: swój lud 4QPs e 11QPs a.

²⁾ <x>20 11:2</x>; <x>20 12:35-36</x>